

## COLOSENSES

*Pablo mexe wetfel.*

<sup>1</sup> Yakha' Pablo, t'eku'myiiji' pa' Intata qu' ya'apostoli'ipji' ha' Jesucristo, qa na' Timoteo inejefe'epji' pa' Intata.\* <sup>2</sup> Ha'ne witfaakanek t'ejuyii hekhewe' yatsat'etsij pa' Intata qa nite' yeqeku' iye inejefetsipji' ha' Cristo i'ni' ek ha' witset Colosas. Pa' Intata Dios qu' net'iftits'il ewets qa qu' nikesimen iye pe' atawjetsi'l. <sup>3</sup> Yekheweli'l hitjiijetspha'm le'wisij pa' Intata, hikpa' latata ha' Yatsat'ax'inij Jesucristo, qa nite' hili'ilij qa k'iyinjii'l epji', <sup>4</sup> qe k'impieye'elij pa' nite' eqekuyejeji'l ha' Jesucristo qa pa' e'qsu'unkaxitsi'l pe' week hats yijayan pa' Intata. <sup>5</sup> Aka'an ta'lets pakha' ewetjuntikineyejeji'lik'ui pakha' hats watji'leti'l ek'ui na' wa'sji'. Aka'an hik aka' kakha' lepi'ye'elik'i qa lenikfe'li'lets iye in i'nk'aa lepi'ye'elik'i kekhewe' wi'tlijei ta'lets pa' yijaa'ija, hik kekhewe' ke' le'sits wi'tlijei t'ejuyets ha' Jesús\* <sup>6</sup> hik ekewe' nami'l ei. Ha'ne week sehe' epji' eke' wi'tlijei hats t'ijaifik'i qa hats tei iye, qa in lunye'jek in i'nk'aa'ija pa'aj nami'l ei qa lepi'ye'elik'i qa lenikfe'li'lets iye aka' yijaa'ija qa pa' leqi'fenkeye'j iye pa' Intata.\* <sup>7</sup> Aka'an hik aka' nifikeliti'lets na' Epafras, hik nakha' hisu'uni'l in yithayife'el, qa le'wis iye leq'ithayinenek

---

\* **1:1** 1Co 1:1; 2Co 1:1; Ef 1:1; 2Ti 1:1; Hch 16:1; 1Ti 1:2 \* **1:5** Sal 119:142; Jn 14:6; 2Co 11:10; Ef 1:13; 2Ti 2:15; 3Jn 3 \* **1:6** Mr 4:8; Mt 13:38; 24:14; Ro 3:6; 2P 2:20; 3:18; 2Ts 2:10

ha' Cristo hats'inha qu' ne'feni'hij in hijayani'l  
 ha' Cristo.\* <sup>8</sup> Hik nakha' iye nifeli'l ye'm pa'  
 e'qsu'unkaxitsi'l nelisi'hij pa' Espiritu Santo.\*  
<sup>9</sup> Qa hik ta'hijupi' yekheweli'l, in i'nk'aa k'iye'elij  
 qa qi in nite' tsaqatsit'ilij in k'iyini'l epji'kii,  
 qa k'iyini'hijets iye pa' Intata qu' noponheti'hij  
 pa'qu' ikfeliyaxitsi'ilets pa' yisu'un pa' Intata  
 qa' enikfee'lietsha, qa qu' enikfee'lik'iha iye pe'  
 wekwek espritule ta'lets pa' Intata.\* <sup>10</sup> Hats'inha  
 qa' ejunyejeyi'il qu' iwqinheti'l ha' Yatsat'ax'inij,  
 qa' aqsiihjkii week pa' yisu'un, qa qu' hasu'uj  
 ili'ilij qu' aqsi'ji'hi'mijkii pa' le'wis pekhewep, qa qu'  
 week neluts ijayi'hifik'i pa'qu' ikfeliyaxitsi'ilets pa'  
 Intata.\* <sup>11</sup> K'iyini'hijets iye pa' Intata qu' nata'lets  
 pa' qi let'unha'x qu' net'unheeti'ha, hats'inha qu'  
 nite' onoqmositi'ilij qa qu' nite' itaqsuni'ilijup  
 iye week pa'qu' lunye'je', qa' e'le'sitsi'ihimkii iye\*  
<sup>12</sup> qu' itjihijetspha'm le'wisij pa' Intata, qe lakha' hats  
 jiyiwjutsiqen qu' jina'nij ji'teje'm qu' netestiitaxij  
 pa'qu' natsat'etsij pekhewe' i'ni' hatse' pa' witset  
 nite' yili'ij in na'lkii.\*

*Cristo hik lunye'j pa' lunye'j pa' Intata.*

<sup>13</sup> Qe lakha' jiyiwejinik'uifik'i tenek'enheiji' pa'  
 nookii qa jiyekaxetsji' pa' tenek'enheiji' ha' qi in  
 yisu'un in La's,\* <sup>14</sup> hikha' jiyilithinik'ui pa' ul'ax,

\* **1:7** Col 4:12; Flm 23; Mt 1:17; Ef 5:2 \* **1:8** Sal 51:11; Jn 1:33;

Hch 2:4; Ro 8:9; Tit 3:5; Ap 1:10; 3:22 \* **1:9** Jn 14:13; Stg 1:5; Pr

2:6; Col 3:10; Ef 1:9 \* **1:10** 2Co 9:8; Ga 3:10; Pr 2:6; Jn 17:3; 2P 1:2;

1Jn 4:8 \* **1:11** Fil 4:13; Hch 4:33; 2Co 3:18; 13:4; Lc 9:32; Jn 17:24;

2P 3:18 \* **1:12** Sal 36:9; Jn 12:46 \* **1:13** Mt 3:2,17; 27:43; Mr

1:15; Hch 20:25; He 1:2; Jn 3:16; 5:19; 15:10; 17:26; 1Jn 4:16

qa yiwu'm i'nk'ui pe' inwu'ets. <sup>15</sup> Hikha' iye hik lunye'j pa' lunye'j pa' nite' jite'wen Dios, qa hikha' hayiits na'l pa'aj in mexe ham ene' week laqsijijju' pa' Dios.\* <sup>16</sup> Qe hakha'an hikha' yaqsijikii pa'aj week pe' wekwek i'nji' ha'ne wa's qa ha'ne sehe' iye, pe' jite'wen qa pe' nite' jite'wen pe' lunyejeite wetju'l tenek'enhei, week enewe'en lakha'le in laqsijijjeju' qa week iye lakha'le in t'ejuyets.\* <sup>17</sup> In mexe ham pa'aj ene' week wekwek qa hayiits na'l pa'aj hakha'an, hakha' watjanithenij qa amaneili'ij pa' lunyejei ene' week.\* <sup>18</sup> Lakha' iye lejila' pa' wit'ese'n hikpa' pekhewe' week yijayan pa' Intata, lakha' pa' yojo'oj pa'aj in yenju' aka'an, lakha' yojo'oj in ifa'x iye, qe qa' lakha'ye' qu' week netnek'enhe'yipji'.\* <sup>19</sup> Qe pa' Intata yi'sinhetij qu' na'n ji'teje'm hakha'an week pa' lunye'j pa' Intata.\* <sup>20</sup> Hakha'an in ta'lets qa pa' Intata qa le'sitsi'l wetju'l ha'ne week, qa le'sitsi'l wetju'l pe' i'nipji' ha'ne sehe' qa pe' i'nji' na' wa's qa' niwu'mfik'i pe' u'ets, ma' qa yaqsijikii pa' le'wis qe ta'lets ha' Cristo pe' l'athits in t'ilitfik'i pe' cruz ji'pha'm.\* <sup>21</sup> Qa ekheweli'l toxik'i in yemjeetax in i'totstaxih'mii qa lutentaxi'l iye pa' Intata qe ta'lets pe' u'ets laqsi'jijikii, <sup>22</sup> qa ha'neli'ij qa hats e'le'sitsi'l wetju'l pakha'an qe ta'lets pa' na'li'm pa'aj l'ese'n ha' Cristo in wa'm, hats'inha qu'

\* **1:15** Fil 2:6; Jn 1:3; Ap 3:14      \* **1:16** Gn 1:1; Mr 13:19; Jn 1:3; Ro 11:36; 1Co 8:6; Ef 1:10,21      \* **1:17** Jn 1:1-2; 8:58; He 1:2-3; Sal 104:24      \* **1:18** Gn 1:1; Mr 1:1; Jn 1:1; Hch 26:4,23; 1Co 15:20,23; Ap 1:5      \* **1:19** Sal 72:19; Is 6:3; Jer 23:24; Ez 43:5; 44:4; Jn 1:14,16; Fil 2:6; Ef 3:19; Col 2:9; Dt 12:5      \* **1:20** Hch 7:26; Ef 2:14; He 9:12; Lc 9:23; 23:26

e'le'siitsi'ilha qa qu' hame' iye pa'qu' ul'axi'il'etji' qa qu'nte' itijitiyi'ilijets iye qu' ul'etsi'il' qu' amtaxi'lets pakha'an.\* <sup>23</sup> Lakha' ha' Cristo qu' naqsi'ji'l'e'mijkii aka'an qu' hats yijaayi'ija qu' nite' eqeku'yi'il, hik lunye'j ne'ej wettsupinju' wanaqfi'jik'iju'kii, nite' lakilik'uifik'i pa' ewetjuntikineyejeyi'lik'ui pa' nifikeliti'lets in lepi'ye'elik'i ekewe' le'sits wi'tlijei t'ejuyets ha' Jesús, hik ekewe' tefelhitiyipji' ha'ne week sehe' ipji', qa hik ekewe' iye yakha', Pablo, he'yithayinenheti'yij.\* <sup>24</sup> Hane'ej qa tsi'sinheti'mkii kekhewe' haats'e'ej qe ta'li'l ewets, qa in haats'e'ej ha'ne yese'n ma' qa hats hukinetskii pe' mexe hamitsik'ui qu' naats'e'ej ha' Cristo qe ta'lets pa' l'ese'n, qa hikpe' pe' hats yijayan.\* <sup>25</sup> Hik enewe' he'yithayinenheti'yij in lunye'jek pa' hats yisu'un pa' Intata, hats'inha qu' k'efeni'hij ma' qa week haqsiijkii pa' yisu'un qu' haqsiijkii pa' Intata, qu' henfel ke' le'l'ije t'ejuyets ha' Cristo, <sup>26</sup> ikji', ekewe' nite' hayiits qu' nana'l pa'qu' nenikfe'lets pa'aj pe' week ininqapitsik'i qa week pe' lawa'mhitsik'i namji'ju' pe' lahatsiyij, pa' Intata yat'inkii pa'aj, qa ha'neli'ij qa hats yethinij pekhewe' hats yijayan, <sup>27</sup> qe pa' Intata yisu'un qu' nenikfe'lets pekhewe' hats yijayan nite' judiol pa'n lunye'j pa' qii'ija in le'wis aka' nite' hayiits qu' nana'l pa'qu' nenikfe'lets, aka'an ikji' ha' Cristo in i'ni'l' etji'teje'm qa hikha' iye jiwetjunti'ik'ui qu' jinamii hatse'.\* <sup>28</sup> Yekhweli'l' henfeli'l' hakha'an, qa henfeli'hi'mha pa'qu' lunyejeye'kii ene' jukhew

\* **1:22** Fil 2:8; Jud 24; 2Co 4:14

3:14; Ro 10:18; Ef 6:9; Hch 13:9

4:4 \* **1:27** Col 2:2; 1Ts 1:3\* **1:23** Ga 2:16; Jud 3; 1Ts 1:3; Ap\* **1:24** 2Co 1:4; Fil 1:29; 3:10; Ef

qa efuts iye qa' hijatsheni'ijha iye ene' jukhew  
 qa efuts pa' yijaa'ija in witikfeliyaxets wekwek,  
 hats'inha qu' week le'sitsi'imha qu' namtaxetsha  
 hatse' ha' Cristo. <sup>29</sup> Qa aka'an in ta'lets qa  
 he'yithayii qa hawatlan iye qa tsit'unhetija iye  
 pa' i'nyitiji' let'unha'x ha' Cristo.\*

## 2

### *Pablo yet'ilaxets pe' Colosas leitets.*

<sup>1</sup> Qe hisu'un qu' enikfe'li'lets in qi in hent'unhet  
 qe qa' e'le'sitsi'ijju' week pekhewe' inejefetsipji'  
 pa' Intata i'ni' ek pa' witset Laodicea qa week  
 pekhewe' mente' tsi'wen.\* <sup>2</sup> Hent'unhet qe qa'  
 hakaklin pe' latawjets pekhewe'en, qa qu' ewi'l  
 na'njiiji'ek iye qu' newetsu'un, qa qu' le'sitsi'imkii  
 qa' nikesimen iye pe' latawjets qu' nata'lets in hats  
 nikfe'lets in yijaa'ija, ma' qa aka'an qa' nata'lets  
 qu' nenikfe'letsha aka' nite' hayiits qu' nana'l  
 pa'qu' nenikfe'lets ta'lets pa' Intata, ikji' aka'an  
 ha' Cristo,\* <sup>3</sup> hikha' pakha' wanat'in ji'teje'm pa'  
 qi witikfeliyaxets pe' wekwek qa pa' qi witikfe-  
 liya'xkii.\* <sup>4</sup> Aka'an hit'ihj ewets hats'inha qu' ham  
 pa'qu' nawitji'iliji' pe'qu' le'sitsi'ik'i le'lijei qa nite'le  
 yijaalija. <sup>5</sup> Qe in yemjeetax in nite' ha'ntaxi'l  
 etji'teje'm qa pakha'le yeqe'spiritu qa hik lunye'j  
 qu' ha'ni'l etji'teje'm, qa tsi'sinheti'mkii in hik  
 lunye'j qu' hi'wen in lanaqsi'ijju'ha qa in nite' hili'ihj  
 in nite' leqeku'ul ha' Cristo.\* <sup>6</sup> Qa hik ta'hijupi'

\* **1:29** Jud 3; 1Co 15:10 \* **2:1** 2Ti 4:7; Col 4:13-16; Ap 1:11; 3:14

\* **2:2** Lc 16:25; Col 1:27; 4:8; Fil 3:8 \* **2:3** Pr 3:19; Is 11:2; 45:3;

Jer 23:5; Hch 7:22; 1Co 1:21; 14:6 \* **2:5** Sal 51:12; 1Ts 2:17

ekhweli't in l'eku'mi'l'iju't ha' Jesucristo qu' hik hakha'ye' qu' natsat'etsi't ej, ye'ehe, qa' ejunyejeyi't pa' yisu'un.\* 7 Hik ejunyejeyi't ne'ej totsiiju'ha lefitetsii qu' nite' eqeku'yi't, qa' week neluts qu' ijatsheni'fik'iha iye pa' nite' eqekuyejeyi't, in lunye'jek in hats l'ijatshenheti'yi't, qa' itjiilijetspha'm iye le'wisij pa' Intata.\* 8 Jeh'i'iju'tha, neqif'elikite'el ejju' pe'ye' qu' nata'lets pe' ham weju'li'ij leq'ijatshenkeyejei yumtiletax qu' lunye'je', qa' pe' yit'ij in t'ejuyets ha'ne sehe' epji' qa' ta'He'ets iye ene' jukhewle qa' nite' ta'lets ha' Cristo.\* 9 Qe pa' week lunye'j pa' Intata i'nji'teje'm pa' l'ese'n hakha'an.\* 10 Ma' qa' hats ham pa'qu' hami't ejup in la'ni't ji'teje'm ha' Cristo hikha' te'weyik'uipha'm week pe' witt'unhaxits qa' pe' witnek'enheyejei.\* 11 Lakha' in lijayani't ma' qa' yaqsi'ji't e'mijkii pakha' circuncisión, nite' lunye'jiju't kakha' circuncisión yaqsiijkii ene' jukhewle, qe in yiwu'mi't ek'ui pa' ul'ax ejunyejeyi't qa' hik aka' leqe circuncisión ha' Cristo.\* 12 In lempuliji'tijju', ma' qa' hik lunye'j qu' week ajkati'yi'tik'ui ha' Cristo, ma' qa' in ila'x qa' i'hiijilek iye, qe nite' leqeku'ul pa' let'unha'x pa' Intata in yilin iye ha' Cristo.\* 13 Ekheweli't toxik'i mexe hik ejunyejeyi't qu' anaxi'ju' qe ta'lets pe' ewu'etsi't qa' in mexe hamitsi't e'm iye pakha' circuncisión ta'lets ha' Cristo, qa' ha'neh'ij pa' Intata qa' hats nelini't

\* 2:6 Jud 3; Ef 3:11 \* 2:7 Ef 2:20; 4:21; He 13:9 \* 2:8 Mr 7:3; 1Ti 6:20 \* 2:9 Fil 2:6; Col 1:19 \* 2:10 1Co 11:3; Ef 1:22; 4:15; 5:23 \* 2:11 Col 1:22; 3:9; Mt 1:17; Ef 5:2 \* 2:12 Ro 6:4; Ef 2:6; Col 3:1; Mt 17:9; Jn 5:25; 20:9; 21:14; Hch 2:24

e'weeki'l ha' Cristo, hikpa' yiwu'm i'nk'ui week pe' inwu'ets. <sup>14</sup> Lakha' yiwamhitijkii week pe' inekumhifkinel i'ntaxji' pa' witfaakanek, pe' inekumhifkinel week t'ejuitax inju'l, qa nitk'i'ijetsji' qa yilaniji' pe' leqe cruz ha' Cristo\* <sup>15</sup> qa nitka'mij pe' let'unhaxitstax pe' lunyejeite wetju'l tenek'enhei inwo'metets, qa yethinij qa week yi'wen in hats tanaxii pekhewe' lunyejeite wetju'l tenek'enhei inwo'metets qe ta'lets ha' Cristo.\* <sup>16</sup> Qa hik ta'lijupi', hasu'uj pa'qu' nejeki'ij ewets qu' nejek'ui pa'qu' etuji'l i'nhi'i pa'qu' iya'alji', i'nhi'i pa'qu' le'wis neluye', i'nhi'i ne'ej ink'aiki' juwel, i'nhi'i na'aj witwapiihijii.\* <sup>17</sup> Week ekewe'en hik lunye'j qu' lesinq'ale'le leq'eneleya'x hakha' mexe hamik'ui pa'aj, hakha'an hikha' Cristo.\* <sup>18</sup> Hasu'uj pa'qu' naq'ayinij qa' netka'mij pakha' enisit'il hatse' ma' qa yisu'un qu' ojonketilik'i in wetf'iljetsin qa in iyinii iye pe' angelits, yit'ij letets in i'nji'kii lotoi pe' wekwek, ma' qa weniwqinhetij qa nite' ta'lets pe'ye', qe pe' laqjamtikineyejeitekii hikpe' ta'lets.\* <sup>19</sup> Qa nite'le ewi'l i'ni'h'ha hakha' Cristo, hikha' lejila' week pa' wit'ese'n, hikha' ta'lets in tek pa' wit'ese'n, hikha' niqatijwetju'l'kii iye pe' l'astai pa' wit'ese'n pe' l'aka'thel wetju'l pa' wit'ese'n, ma' qa pa' wit'ese'n qa t'ijaifik'i in lunye'jek pa' yisu'un pa' Intata.\* <sup>20</sup> Qu' hats week anaxi'hik'uiju' ha' Cristo pekhewe' yit'ij ene' jukhew qu' net'ejuyets pe' iyinii, qa ħinhats'ek in hik ejunyejeyi'l qu'

\* **2:14** Lc 9:23; 23:26      \* **2:15** Lc 10:18; Jn 12:31; 16:11; Ef 6:12; He 2:14      \* **2:16** Lc 6:37; Jn 6:55; Ro 14:3,17; 1Co 8:4; He 9:10; Sal 81:3      \* **2:17** He 8:5; 10:1; Ro 8:38; Ga 3:24; 5:2      \* **2:18** 1Co 4:6; 9:24; Fil 3:14; Col 3:12      \* **2:19** 1Co 6:13; Ef 4:4

natsat'etsi'l epji' ha'ne sehe', ma' qa hik ejunye-  
 jeyi'l qu' netnek'enhe'yi'l epji' kekhewe' wenit'ij  
 in yit'ij:\* <sup>21</sup> —Hasu'uj anatin, hasu'uj ijaajin qu'  
 luj, hasu'uj ku'mets? — <sup>22</sup> Week ekewe'en nite'  
 yape in tanatkinhei qe le'lijeite i'nq'ijatshenij ene'  
 jukhewle. <sup>23</sup> Yijaa'ija ekewe'en in leke' qu' jintumti  
 qu' yijaali'ija, qa ta'He'ets ene' jukhewle pa' yumti-  
 tax qu' lunye'je' qu' nijayan pa' Intata. Qa jitumti  
 qu' yijaali'ija qe wetf'iljetsin qa in yawtsheten  
 iye na'aj l'ese'n. Qa nite'le weju'hij ekewe'en qu'  
 niwu'm pa' ul'ax yisu'un ene' i'nesenits.\*

### 3

#### *Pa' ink'ayik injunye'j in ju'un ji'teje'm ha' Cristo.*

<sup>1</sup> Qa hik ta'hijupi' in hats week i'liyi'l iye ha'  
 Cristo, qa' mowo'ohi pe' wekwek na' wa'sji',  
 hikpa' i'niju' ha' Cristo pa' yiya'yik'i pa' Intata.\*

<sup>2</sup> Hasu'uj ili'ihij qu' jeli'hii pekhewe' wekwek hatse'  
 pakha' pha'mji', qa hasu'uj pekhewe' sehe' epji'.\*

<sup>3</sup> Qe ekheweli'l hats lanaxi'lju' qa pe' i'liyi'l qa  
 wanat'ini'l ji'teje'm ha' Cristo pa' Intata.\* <sup>4</sup> Qa qu'  
 ne'twenhetiitax hatse' ha' Cristo, hikha' inila'x,  
 ma' qa ekheweli'l qa' e'wenhetiijitek hatse'  
 qa' week e'wenheti'yi'hij hakha'an pa' qi lesa'x.\*

<sup>5</sup> Qa hik ta'hijupi', hik lunyejeye' pe' lewekwekits pe'  
 esenitsi'l qu' nanaxik'uiju' pa' wanawitjiji'ijju'kii  
 l'esenits, qa pekhewep lunyejeite wetju'l in  
 wanawitjite, yisu'un qu' nanawitjiji'il in yeje'ju'

\* **2:20** Ro 6:8; 1P 2:24 \* **2:23** Hch 7:22; 1Ti 4:8 \* **3:1** He 10:12

\* **3:2** Fil 3:19 \* **3:3** Ro 6:8 \* **3:4** 2Co 3:18; 4:11; 1Jn 1:2; 2:28;  
 Lc 9:32; Jn 17:24; 2P 3:18



pe'ye', ewi'le' in yisu'un qu' naqsiijkii pa' ul'ax, qa pa' witjunye'j yisu'un wekwek, in hik aka' hik lunye'j qu' leqe diose'.\* <sup>6</sup> Qe pa' qi lawak pa' Intata i'nipji' hatse' pekhewe' nite' netek'enheyu' qu' nata'lets ekewe'en.\* <sup>7</sup> Hik ekewe' laqsi'jtaxi'lijkii iye toxik'i, in mexe la'ntaxi'l ji'teje'm.\* <sup>8</sup> Qa ha'neh'ij qa' yape ili'ilij week ekewe'en: pa' witwakaye'j, pa' witts'iyopto', pa' witjunye'j yisu'unle qu' ninaqwakaninkii, pa' witjunye'j ul'etsik'ikii le'lijeyij pakhape', qa pa' witjunye'j yeqwepin l'anye'j.\* <sup>9</sup> Hasu'uj qu' mawatqanhi'il wetju'lkii, qe hats liwu'mi'l pa' hayiits ejunyejeyi'l ul'ax,\* <sup>10</sup> ma' qa l'uuyilik'ipha'm pa' ink'ayik ejunyejeyi'l, hikpa' hik lunye'j pa' lunye'j hakha' laqsijiili'il'eju', ma' qa week neluts leyijem in wenink'aihit ipu'ui qu' hats enikfe'li'letsha week hakha'an.\* <sup>11</sup> Pa' ink'ayik ejunyejeyi'l hats ham pa'qu' pakha' lunye'je' judio i'nhi'i qu' nite' judioye', yaqsiijkii kakha' circuncisión i'nhi'i qu' nite' naqsi'ji'ijkii kakha' circuncisión, tujtseika' ta'lji', lene' leife', witlinek i'nhi'i nite' witlinek, qe ha' Cristo hikha' les in weju'lij yijat'ij qa hikha' qu' week na'n ji'teje'm.\* <sup>12</sup> Qa hik ta'hijupi' ekheweli'l in t'eku'mi'l eiji' pa' Intata, qa yatsat'etsi'l ej qa nesu'uni'l iye, qa uyi'hik'ipha'm pa' witq'ilta'x, qa pa' witqi'fenkeye'j, qa pa' nite' witiwqiye'jji', qa pa' witjunye'j af'ayai

\* **3:5** 1Ts 4:3,5,7; Ro 1:26; Ef 5:3; 1Co 10:14; Ga 5:20; 1P 4:3 \* **3:6** Stg 1:19; Ap 6:16 \* **3:7** Lc 15:13; Ro 6:2 \* **3:8** Ro 13:12; Stg 1:19; Ap 13:6; 14:19; 1Co 14:20; Jn 10:33; Ef 4:22-31 \* **3:9** Lv 19:11; 1Ti 2:7; Col 2:15; Ef 4:22 \* **3:10** Pr 31:25; Mr 13:19; Jn 1:3; Ap 3:14 \* **3:11** Ef 1:23

qa pa' nite' witq'itaqsuneya'x,\* <sup>13</sup> itaqsunkite'ehij wetju'l pe'ye', aqsiihjkii yijat'ij qu' e'le'sitsi'ih wetju'lkii qu' nana'ltax pa'qu' nenuteniji'm pe'ye' pakhape' lejefe'epji', in lunye'jek ha' Yatsat'ax'inij in e'le'sitsi'l wetju'l.\* <sup>14</sup> Qa pa' week i'nipji' ekewe'en, qu' mewetsu'uni'ha hik aka' letuk qu' ewi'l jinaa'ni'ha. <sup>15</sup> Iwejini'hij pa' wit'ikesimeya'xlekii ta'lets ha' Cristo qu' netnek'enhe'yij pe' atawjetsi'l, hikpa' l'eniyayihjii qe qa ewi'le'le pa'qu' ese'ni'ih. Itjiihjetspha'm le'wisij pa' Intata.\* <sup>16</sup> Iwejini'hij pe' atawjetsi'l qu' naqamaxji' eke' le'lijei ha' Cristo, me'nijatshen'ihij wetju'lkii qa' matkakhini'hij wetju'lkii iye weekij pa' ikfeliyaxitsi'lkii nelisi'hij pa' Intata. Iji'ihik'i ke' le'lijtsinel pa' David'ik'i (Salmos), pe' e'lijtsineli'l qa pa'qu'le lunye'je' pe' witlijtsinel t'ejuyets pa' Intata qu' it'ihijets le'wisij weekijha pe' atawjetsi'l. <sup>17</sup> Iwqinheti'l qa' it'ihiji' aka' hiji' ha' Yatsat'ax'inij Jesús week pa'qu' aqsiihjkii i'nhi' pa'qu' it'ihij, qa itjiihjetspha'm iye le'wisij pa' Intata Dios qu' nata'lets hakha'an.\*

*Pa'qu' lunyejeje' pe' wit'alhei qa pe' wilitis yijayan pa' Intata.*

<sup>18</sup> Efuts, iwqinheti'l qa ek'eni'lets iye pe' ewhe'yetsi'l, qe hik aka' les le'wis qu' aqsiihjkii ekheweli'l in hijayani'l ha' Yatsat'ax'inij. <sup>19</sup> Jukhew, isu'uni'ha pe' ewhe'yeli'l, qa hasu'uj ul'ax pa'qu' eqfenyejeji'ihij.\* <sup>20</sup> Wilitis, ek'eni'lets pe' alheyi'l

\* **3:12** Jn 3:16; 2Ts 2:13; Ap 12:11; 2Co 6:6; Hch 20:19; Fil 2:3; Ef 4:2;

Col 2:18,23; 1P 5:5; Stg 3:13; 2Ti 3:10 \* **3:13** 2Co 2:7,10; 12:13; Ef

4:32 \* **3:15** Jn 14:27; 1Co 7:15; Fil 4:7 \* **3:17** Jn 14:13; Fil 2:10

\* **3:19** 1P 3:1; Ef 5:25; Ap 8:11; 10:9-10

qa' ek'eni'lijets week pa'qu' lunye'je'le, qe hik aka' les le'wisi'm ha' Yatsat'ax'inij.\* <sup>21</sup> Wit'alhei, hasu'uj aqsiili'mijkii pe' elitsi'l qu' numti qu' ham ne'weju'li'ij.\* <sup>22</sup> T'ithayii witinhei (esclavos), week pakha'le qu' lunye'je' qu' ek'eni'lijets pe' aqa patunitsi'l ha'ne sehe' epji', hasu'uj in ne'wenh'i'il ma' qa' l'ithayi'yi'l, qe hik aka' lunyejei pe' wo'li'ii qu' nisu'un ene' jukhew, yijaayi'ija yijat'ij qu' isu'uni'l qu' ithayi'yi'li'm qe le'nijiweyihiju'l ha' Yatsat'ax'inij.\* <sup>23</sup> Week pa'qu' aqsiilikii, weeki'ijha pe' atawjetsi'l qu' isu'uni'l qu' aqsiilikii, hik eqjunyejeyi'ilij qu' hakhaye'le Yatsat'ax'inij qu' aqsiili'mijkii qa' nite'ye' ene' jukhew.\* <sup>24</sup> Qe hats lenikfe'li'l'ets ha' Yatsat'ax'inij qu' nelisi'lij hatse' pa'qu' leqisit'i'il ej qu' antsat'axilijek hatse', qe ekheweli'l l'ithayi'yi'li'm hakha' Cristo, hik hakha' ha' yijaa'ija in aqa patuni'l. <sup>25</sup> Qa pakha'le qu' naqsiijkii pa' ul'ax qa' netestiyijek pa'qu' laja'ye' in yaqsiijkii pa' ul'ax, inye'jlu' pakha'le qu' lunye'je'.\*

## 4

<sup>1</sup> Qa ekheweli'l pekhewe' witqapatunitsij yijayan pa' Intata, yatsathen qa le'wis iye pa'qu' ejunyejeyi'ilij pe' ezejkunenheyi'l (witinhei), qa' menikfeliti'l'ets in ekheweljiitek na'l pa' aqa patuni'l i'ni' na' wa'sji'.\* <sup>2</sup> Hasu'uj antapi'ilii qu' iyini'l. Qa in l'iyini'l qa' iyini'lha hasu'uj pekhel

\* **3:20** Gn 3:16; Lv 10:14; Dt 31:12; Sal 37:25; Pr 20:7; Lc 1:7; Hch 2:39; He 2:13 \* **3:21** Sal 103:13; Ef 6:4; He 11:23; 2Co 9:2 \* **3:22** Ro 1:3; 4:1; 8:4-5,12-13; 9:3,5; 1Co 1:26; 10:18; 2Co 1:17; 5:16; 10:2-3; 11:18; Ga 4:23,29; Ef 6:5; Pr 1:7; Ap 14:7 \* **3:23** Ef 6:7 \* **3:25** Ap 2:11 \* **4:1** Col 3:22

ijamti'ilik'uiji'kii qa' itjiijetspha'm iye le'wisij pa' Intata.\* <sup>3</sup> Qa yekheweli'l iye qu' iyinyi'l yipji'kii, hats'inha pa' Intata qa' nit'ilij ye'mik'i qhof pe' lejil ma' qa' henfeli'l ke' le'lijei, hats'inha qa' ninikfe'l aka' nite' hayiits pa'qu' nenikfe'lets t'ejuyets ha' Cristo, qa' hik aka' iye ho'yopheleti'yipji'.\* <sup>4</sup> Iyini'lyipji' hats'inha qu' neqet'aaxik'iha qu' henfel, qe hik aka'tax qu' haqsiijkii. <sup>5</sup> Mewetjeli'l otok'oiha qa' anatkini'l pa' ikfeliyaxitsi'lkii in la'ni'l ji'teje'm ne' nite' tek'enets ha' Cristo. Le'wis qu' iwq'axini'hij qu' nana'l pa'qu' lahats'ij qu' enqif'eli'ilij qa' enfeli'li'm.\* <sup>6</sup> Af'ayai qa' yimax iye pe'qu' e'lijeyi'li in l'iyeti'l, hats'inha qa' enikfe'li'lets pa'qu' it'ilij qu' inku'li'l.\*

*Pablo qa wetfel.*

<sup>7</sup> Qa nakha' qi in jitesu'un inejefe Tíquico, le'wis yithayife qa' leq'ithayinenek iye ha' Yatsat'ax'inij, hik nakha' qu' nefeli'li'm hatse' pa'n yijunye'jkii.\* <sup>8</sup> Qe hik aka' ta'lets in he'nukin qu' enikfe'li'l yi-wets pa'n yijunyejeyi'lkii, hats'inha qu' nakaklin iye pe' atawjetsi'l.\* <sup>9</sup> Na' Tíquico qa' nakha' qu' lijts'eye'kii hik nakha' Onésimo, hik nakha' iye qi in nite' yeqeku' pa' Intata qa' qi in hisu'uni'l, hik nakha' iye etsetife'el. Enewe'en hik enewe' qu' nefeli'li'm week ekewe' yijunyejeyi'lkii.\* <sup>10</sup> Na' Aristarco, hikna' yinophelife, wetfeli'l ei. Qa hik lunye'j iye na' Marcos, laqa a's ha' Bernabé, hik

---

\* **4:2** Ro 12:12    \* **4:3** Hch 14:27; 27:2; 28:16,30; 1Co 2:7; 16:9; 2Co 2:12; Ef 3:4; 5:2; 6:18-20    \* **4:5** Ef 5:15-17    \* **4:6** Mr 9:50; Lc 14:34; 1P 3:15    \* **4:7** Hch 20:4; Tit 3:12; Nm 23:19    \* **4:8** Lc 16:25; Ef 6:21-22; Col 2:2    \* **4:9** Flm 10,16

nakha' iye hayiits na'l pekhewe' nijatsheni'lij, qa qu' nanami't ei qa' enegjunu'ulijha hatse'.\* 11 Qa nakhap iye Jesús, hii iye Justo, wetfeli't ei iye. Enewe'en hik enewe' uja'xle in judío in yithay-ifetsij aka' wit'ithayijkit t'ejuyets pa' tenek'enheiji' pa' Dios. Qa hik enewe' qi qa yisimetsinji'ij pa' yitawe'j. 12 Qa nakha' iye Epafras wetfeli't ei iye, hik nakha' etsetife'eł qa leqejkunenek iye ha' Jesu-cristo. Nite' yili'ij in qi qa iyinjii't epji', hats'inha qu' ham neqenijani'il ej, qu' ham pa'qu' hami'ik'ui in t'ejuyets in hijayani't pa' Intata qa qu' nami't eju'ha iye qu' enikfe'li'tetsha week pa' yisu'un pa' Intata.\* 13 Yakha' tsikfe'lijets na' Epafras in qi in latawe'ji't eikii ekheweli't qa week pekhewe' i'ni' ek pa' witset Laodicea qa pe' i'ni' ek pa' witset Hierápolis.\* 14 Qa na' Lucas hikna' weihetax witeqjunhetits leile', hikna' iye qi in hisu'uni't, wetfeli't ei iye, qa nakha' iye Demas wetfeli't ei iye.\* 15 Hewetfelii week pekhewe' inejefetsipji' pa' Intata i'ni' ek pa' Laodicea, qa ke' Ninfa iye qa week pekhewe' inejefetsipji' not'axjii wetju't pe' letsi'ii.\* 16 Qu' hats week iyinentaxi'lik'i ha'ne witfaakanek, qa' lisi'lij pe' inejefetsipji' Laodicea leitets qu' niyinenjiik'i' ek, qa ekheweli't qa' iyineni'lik'i ek ha' witfaakanek k'inqekenijiyek pe' Laodicea leitets. 17 Qa ha' Arquipo qa aka' qu' it'ihijets: —Me'neniha pa' ithayijkit nefisij pa' Yatsat'ax'inij hats'inha qu' aqsiijkii. —\* 18 Yakha' Pablo. Yakhaa'ija in hewetfeli't ei qa hika' ha'ne

\* 4:10 Flm 24; Hch 4:36 \* 4:12 Col 1:7; Flm 23; Jud 3; Ga 1:4; Ef 1:9 \* 4:13 Jud 3; Col 2:1 \* 4:14 2Ti 4:10 \* 4:15 Hch 12:12; Ro 16:5 \* 4:17 Flm 2; 2Ti 4:5

f'aka'the'ju' ha'ne witfaakanek. Menikfeliti'lyiikii  
wat'ij in ye'wit'ophelik. Pa' qi leqi'fenkeye'j ha'  
Yatsat'ax'inij qu' hikpa' na'ni'f ejupha.\*

---

\* **4:18** Fil 1:7; 1Ti 6:21; 2Ti 4:22; Tit 3:15

## **INTATA LE'LIJEI New Testament in Maka**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Maka

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Maka

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022  
9c3673e4-2b93-51ec-8ba3-aac5c1cd65b0